

NAATI CCL Odia Vocabulary

ଓଡ଼ିଆ ଶବ୍ଦାବଳୀ

100 useful terms, bilingual examples and a worked dialogue

Build vocabulary for everyday Australian service conversations. Learn each term in context, then practise transferring the whole meaning between English and your language.

A short practice routine

1. Learn the term in both languages, then cover one version and recall it aloud.
2. Interpret the complete example, including numbers, negatives and conditions.
3. Practise the two worked turns at the end before comparing the possible answers.

Inside this guide

1. Appointments and healthcare access
2. Symptoms, tests and treatment
3. Housing and repairs
4. Banking and payments
5. Insurance and consumer matters
6. Employment and pay
7. Education and learning support
8. Identity, applications and government services
9. Legal matters and complaints
10. Community support and useful instructions

Use the native script as your reference. These guides focus on meaning in context; equivalent natural phrasing can also be appropriate.

Independent AceCCL preparation material. Examples are fictional. This is a starter list, not an official NAATI vocabulary list or a prediction of test content.

Prepared by AceCCL / Updated 30 September 2026 / Edition 2026-09-30.1

TOPIC 01 / 10 TERMS

Appointments and healthcare access

Arrange a visit, explain what you need and understand the next step.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Appointment ଡାକ୍ତରଙ୍କ ସହ ଭେଟ ସମୟ	I have a doctor's appointment at ten tomorrow. କାଲି ଦଶଟାରେ ମୋର ଡାକ୍ତରଙ୍କ ସହ ଭେଟ ଅଛି। Note: Here this means a booked visit, not appointment to a job or post.
General practitioner (GP) ସାଧାରଣ ଚିକିତ୍ସକ	Please see your GP first. ଦୟାକରି ପ୍ରଥମେ ଆପଣଙ୍କ ଜିପିଜୁ ଦେଖାନ୍ତୁ। Note: A GP is a general medical practitioner; keep the familiar abbreviation when it is clear in context.
Referral letter ରେଫରାଲ୍ ପତ୍ର	The specialist needs a referral letter. ବିଶେଷଜ୍ଞ ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ରେଫରାଲ୍ ପତ୍ର ଦରକାର। Note: In this context, a letter directing a patient to another clinician or service.
Prescription ଔଷଧ ଚିଠା	Please bring your prescription. ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ଔଷଧ ଚିଠା ଆଣନ୍ତୁ।
Medical certificate ଚିକିତ୍ସା ପ୍ରମାଣପତ୍ର	My employer asked for a medical certificate. ମୋର ନିଯୁକ୍ତିଦାତା ଚିକିତ୍ସା ପ୍ରମାଣପତ୍ର ମାଗିଲେ।
Specialist ବିଶେଷଜ୍ଞ ଡାକ୍ତର	The doctor referred me to a specialist. ଡାକ୍ତର ମୋତେ ବିଶେଷଜ୍ଞଙ୍କ ପାଖକୁ ପଠାଇଲେ।
Bulk billing ବଲ୍କ ବିଲିଂ	Does this clinic offer bulk billing? ଏହି କ୍ଲିନିକରେ ବଲ୍କ ବିଲିଂ ହୁଏ କି? Note: For an eligible Medicare service, the provider accepts the Medicare benefit as full payment. Do not imply every service is covered.
Emergency ଜରୁରୀ ପରିସ୍ଥିତି	This is an emergency. ଏହା ଏକ ଜରୁରୀ ପରିସ୍ଥିତି।
Consultation ଚିକିତ୍ସା ପରାମର୍ଶ	How much does the consultation cost? ପରାମର୍ଶର ଖର୍ଚ୍ଚ କେତେ?
Waiting list ପ୍ରତୀକ୍ଷା ତାଲିକା	Please put my name on the waiting list. ଦୟାକରି ପ୍ରତୀକ୍ଷା ତାଲିକାରେ ମୋ ନାମ ରଖନ୍ତୁ।

TOPIC 02 / 10 TERMS

Symptoms, tests and treatment

Preserve symptoms, quantities and instructions without adding medical advice.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Symptoms ଲକ୍ଷଣ	When did the symptoms start? ଲକ୍ଷଣ କେବେ ଆରମ୍ଭ ହେଲା?
Dosage ଔଷଧ ମାତ୍ରା	Please confirm the dosage with the pharmacist. ଔଷଧ ମାତ୍ରା ବିଷୟରେ ଫାର୍ମାସିଷ୍ଟଙ୍କଠାରୁ ନିଶ୍ଚିତ କରନ୍ତୁ। Note: Dosage can include how much and how often; preserve both when the speaker gives them.
Side effects ପାର୍ଶ୍ଵ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା	The leaflet explains possible side effects. ପତ୍ରିକାରେ ସମ୍ଭାବ୍ୟ ପାର୍ଶ୍ଵ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା ବୁଝାଯାଇଛି।
Allergy ଆଲର୍ଜି	Do you have any medicine allergies? ଆପଣଙ୍କର କୌଣସି ଔଷଧରେ ଆଲର୍ଜି ଅଛି କି?
Blood test ରକ୍ତ ପରୀକ୍ଷା	The doctor requested a blood test. ଡାକ୍ତର ରକ୍ତ ପରୀକ୍ଷା କରାଇବାକୁ କହିଲେ।
Blood pressure ରକ୍ତଚାପ	The nurse will check your blood pressure. ନର୍ସ ଆପଣଙ୍କ ରକ୍ତଚାପ ମାପିବେ।
Treatment ଚିକିତ୍ସା	The doctor will explain the treatment options. ଡାକ୍ତର ଚିକିତ୍ସାର ବିକଳ୍ପ ବୁଝାଇବେ।
Chronic condition ଦୀର୍ଘକାଳୀନ ରୋଗ	I need support for a chronic condition. ଦୀର୍ଘକାଳୀନ ରୋଗ ପାଇଁ ମୋତେ ସହାୟତା ଦରକାର। Note: Chronic describes duration; it does not automatically mean severe.
Fasting ଖାଲି ପେଟରେ ରହିବା	Is fasting required before this test? ଏହି ପରୀକ୍ଷା ପୂର୍ବରୁ ଖାଲି ପେଟରେ ରହିବା ଦରକାର କି? Note: Interpret the instructions given; do not invent a fasting period or restrictions.
Follow-up appointment ପୁଣି ଦେଖାଇବାର ଭେଟ ସମୟ	Please book a follow-up appointment next week. ଆସନ୍ତା ସପ୍ତାହରେ ପୁଣି ଦେଖାଇବାକୁ ସମୟ ନିଅନ୍ତୁ।

TOPIC 03 / 10 TERMS

Housing and repairs

Distinguish rent, bond, quotes and written notices in everyday housing conversations.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Tenant ଭଡାଟିଆ	The tenant reported a water leak. ଭଡାଟିଆ ପାଣି ଲିକ୍ ବିଷୟରେ ଜଣାଇଲେ। Note: Choose a form appropriate to the speaker and context; do not infer gender from the English word alone.
Landlord ଘରମାଲିକ	Please inform the landlord about the repair. ମରାମତି ବିଷୟରେ ଘରମାଲିକଙ୍କୁ ଜଣାନ୍ତୁ।
Rental agreement ଭଡା ରୁକ୍ତି	Please read the rental agreement before signing. ଦସ୍ତଖତ ପୂର୍ବରୁ ଭଡା ରୁକ୍ତି ପଢନ୍ତୁ।
Rental bond ଭଡା ଜମାନତ	When will the rental bond be returned? ଭଡା ଜମାନତ କେବେ ଫେରସ୍ତ ମିଳିବ? Note: A security deposit connected to a tenancy, not a fine or an extra rent payment.
Rent arrears ବକେୟା ଭଡା	I would like to discuss my rent arrears. ମୋର ବକେୟା ଭଡା ବିଷୟରେ ଆଲୋଚନା କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Written notice ଲିଖିତ ସୂଚନା	Please send the notice in writing. ଦୟାକରି ନୋଟିସ୍ ଲିଖିତ ଭାବେ ପଠାନ୍ତୁ।
Property inspection ସମ୍ପତ୍ତି ନିରୀକ୍ଷଣ	What time is the property inspection? ସମ୍ପତ୍ତି ନିରୀକ୍ଷଣ କେତେବେଳେ?
Repairs ମରାମତି	The repairs will start on Monday. ସୋମବାର ମରାମତି ଆରମ୍ଭ ହେବ।
Plumber ନଳ ମିସ୍ତ୍ରୀ	The plumber will check the leaking tap. ନଳ ମିସ୍ତ୍ରୀ ଲିକ୍ ହେଉଥିବା ନଳ ଯାଞ୍ଚ କରିବେ।
Written quote ଲିଖିତ ଖର୍ଚ୍ଚ ଆକଳନ	Please include the materials in the written quote. ଲିଖିତ ଖର୍ଚ୍ଚ ଆକଳନରେ ସାମଗ୍ରୀ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରନ୍ତୁ। Note: Here a quote states the proposed price of work, not a quotation from a book.

TOPIC 04 / 10 TERMS

Banking and payments

Listen carefully for amounts, dates, fees and repayment conditions.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Bank account ବ୍ୟାଙ୍କ ଖାତା	I would like to open a bank account. ମୁଁ ବ୍ୟାଙ୍କ ଖାତା ଖୋଲିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Bank statement ବ୍ୟାଙ୍କ ବିବରଣୀ	Please provide your latest bank statement. ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ସବ୍ୟତମ ବ୍ୟାଙ୍କ ବିବରଣୀ ଦିଅନ୍ତୁ।
Interest rate ସୁଧ ହାର	Is the interest rate fixed? ସୁଧ ହାର ସ୍ଥିର କି?
Repayment ରଣ କିନ୍ତୁ ପରିଶୋଧ	When is the next repayment due? ପରବର୍ତ୍ତୀ କିନ୍ତୁ କେବେ ଦେବାକୁ ପଡ଼ିବ?
Deposit ଅଗ୍ରମ ଟଙ୍କା	The builder asked for a deposit. ବିଳ୍ଡର ଅଗ୍ରମ ଟଙ୍କା ମାଗିଲେ। Note: A bank deposit and an advance payment to a builder have different meanings. Choose the wording that matches the situation.
Invoice ଚାଲାନା	Please send the invoice by email. ଦୟାକରି ବିଲ୍ ଇମେଲ୍ ମାଧ୍ୟମରେ ପଠାନ୍ତୁ। Note: A request for payment; a receipt confirms that a payment was received.
Due date ଦେୟ ତାରିଖ	What is the due date for this bill? ଏହି ବିଲ୍ ଦେବାର ଶେଷ ତାରିଖ କଣ?
Debt ରଣ	I need help managing my debt. ମୋର ରଣ ପରିଚାଳନା ପାଇଁ ସହାୟତା ଦରକାର।
Refund ଫେରସ୍ତ ଟଙ୍କା	When will I receive the refund? ମୋତେ ଫେରସ୍ତ ଟଙ୍କା କେବେ ମିଳିବ?
Budget ବଜେଟ୍	Let us prepare a monthly budget. ଆସନ୍ତୁ ମାସିକ ବଜେଟ୍ ତିଆରି କରିବା। Note: Use a familiar local term for a spending plan; preserve the intended meaning.

TOPIC 05 / 10 TERMS

Insurance and consumer matters

Use the insurance or shopping context to choose the right meaning.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Insurance premium ବୀମା ପ୍ରିମିୟମ୍	Can I pay the insurance premium monthly? ମୁଁ ବୀମା ପ୍ରିମିୟମ୍ ମାସିକ ଦେଇପାରିବି କି?
Insurance excess ନିଜେ ଦେବାକୁ ଥିବା ଅଂଶ (ଏକ୍ସେସ୍)	How much is the excess on this claim? ଏହି ଦାବିରେ ଏକ୍ସେସ୍ ରାଶି କେତେ? Note: The policyholder's contribution towards a claim, as set by the policy; simply saying extra amount can be misleading.
Insurance claim ବୀମା ଦାବି	I want to make an insurance claim. ମୁଁ ବୀମା ଦାବି କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Policy number ପଲିସି ନମ୍ବର	Please tell me your policy number. ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ପଲିସି ନମ୍ବର କୁହନ୍ତୁ।
Insurance cover ବୀମା ସୁରକ୍ଷା	Does the policy cover water damage? ପଲିସିରେ ପାଣି ଯୋଗୁଁ ହୋଇଥିବା କ୍ଷତି ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କି?
Warranty period ଝାରେଣ୍ଟି ଅବଧି	When does the warranty period end? ଝାରେଣ୍ଟି ଅବଧି କେବେ ସରିବ?
Receipt ରସିଦ୍	Please keep the receipt. ଦୟାକରି ରସିଦ୍ ରଖନ୍ତୁ।
Faulty ତ୍ରୁଟିପୂର୍ଣ୍ଣ	The washing machine is faulty. କପଡ଼ା ଧୋଇବା ମେସିନ୍ ଖରାପ ଅଛି।
Replacement ପ୍ରତିସ୍ଥାପନ	Can I get a replacement? ମୋତେ ବଦଳରେ ଅନ୍ୟ ଜିନିଷ ମିଳିପାରିବ କି?
Proof of purchase କ୍ରୟର ପ୍ରମାଣ	Do you have proof of purchase? ଆପଣଙ୍କ ପାଖରେ କ୍ରୟର ପ୍ରମାଣ ଅଛି କି?

TOPIC 06 / 10 TERMS

Employment and pay

Keep working hours, employment arrangements and entitlements distinct.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Job vacancy ଖାଲି ଚାକିରି ପଦ	Are there any job vacancies? କୌଣସି ଚାକିରି ପଦ ଖାଲି ଅଛି କି?
Casual employee କାଜୁଆଲ୍ କର୍ମଚାରୀ	I work as a casual employee. ମୁଁ କାଜୁଆଲ୍ କର୍ମଚାରୀ ଭାବେ କାମ କରେ। Note: Casual is an employment arrangement; do not automatically replace it with part-time or fixed-term.
Shift work ସିଫ୍ଟରେ କାମ	Does this role involve shift work? ଏହି କାମରେ ସିଫ୍ଟରେ କାମ କରିବାକୁ ପଡ଼େ କି?
Roster ଭୁ୍ୟତି ତାଲିକା	When will the new roster be available? ନୂଆ ଭୁ୍ୟତି ତାଲିକା କେବେ ମିଳିବ?
Payslip ଦରମା ପର୍ଚ୍ଚ	I have not received my payslip. ମୋର ଦରମା ପର୍ଚ୍ଚ ମିଳିନାହିଁ।
Annual leave ବାର୍ଷିକ ଛୁଟି	I would like to apply for annual leave. ମୁଁ ବାର୍ଷିକ ଛୁଟି ପାଇଁ ଆବେଦନ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Paid sick leave ଦରମା ସହ ଅସୁସ୍ଥତା ଛୁଟି	Am I entitled to paid sick leave? ମୁଁ ଦରମା ସହ ଅସୁସ୍ଥତା ଛୁଟି ପାଇବାକୁ ଯୋଗ୍ୟ କି? Note: This is a practice question, not a statement that every worker has the same entitlement.
Overtime pay ଅତିରିକ୍ତ କାମର ଦରମା	Does this amount include overtime pay? ଏହି ରାଶିରେ ଅତିରିକ୍ତ କାମର ଦରମା ଅଛି କି?
Superannuation ଅବସର ସଞ୍ଚୟ ପାଣ୍ଡି (ସୁପରଆନୁଏସନ୍)	Please check the superannuation contribution. ଦୟାକରି ସୁପରଆନୁଏସନ୍ ଅବଦାନ ଯାଞ୍ଚ କରନ୍ତୁ। Note: Australia's retirement-savings system; do not treat it as ordinary take-home pay.
Minimum wage ସର୍ବନିମ୍ନ ମଜୁରି	Where can I check the minimum wage? ସର୍ବନିମ୍ନ ମଜୁରି କେଉଁଠି ଯାଞ୍ଚ କରିପାରିବି?

TOPIC 07 / 10 TERMS

Education and learning support

Discuss enrolment, course requirements and support without losing qualifications.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Enrolment ନାମଲେଖା	When does school enrolment open? ସ୍କୁଲରେ ନାମଲେଖା କେବେ ଆରମ୍ଭ ହେବ?
Tuition fee ଶିକ୍ଷା ଶୁଳ୍କ	Does the tuition fee include the textbooks? ଶିକ୍ଷା ଶୁଳ୍କରେ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କି?
Per term ପ୍ରତି ଶିକ୍ଷା ସତ୍ର ପାଇଁ	Is this amount charged per term? ଏହି ରାଶି ପ୍ରତି ଶିକ୍ଷା ସତ୍ର ପାଇଁ ନିଆଯାଏ କି? Note: Check whether term refers to a school term or another defined period.
Prerequisite ପୂର୍ବସର୍ତ୍ତ	Is this subject a prerequisite for admission? ଏହି ବିଷୟ ନାମଲେଖା ପାଇଁ ପୂର୍ବସର୍ତ୍ତ କି?
Assessment result ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ ଫଳାଫଳ	When will the assessment results be available? ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ ଫଳାଫଳ କେବେ ମିଳିବ?
Progress report ପ୍ରଗତି ରିପୋର୍ଟ	I would like to discuss my child's progress report. ମୋ ପିଲାଙ୍କ ପ୍ରଗତି ରିପୋର୍ଟ ବିଷୟରେ ଆଲୋଚନା କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Subject selection ବିଷୟ ଚୟନ	Can you help me with subject selection? ବିଷୟ ଚୟନରେ ମୋତେ ସହାୟତା କରିପାରିବେ କି?
Learning support ଶିଖିବା ପାଇଁ ସହାୟତା	What learning support is available? ଶିଖିବା ପାଇଁ କେଉଁ ସହାୟତା ମିଳୁଛି?
School counsellor ସ୍କୁଲ ପରାମର୍ଶଦାତା	May I speak to the school counsellor? ମୁଁ ସ୍କୁଲ ପରାମର୍ଶଦାତାଙ୍କ ସହ କଥା ହୋଇପାରିବି କି?
Guardian ଅଭିଭାବକ	The guardian must sign the form. ଅଭିଭାବକଙ୍କୁ ଫର୍ମରେ ଦସ୍ତଖତ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ।

TOPIC 08 / 10 TERMS

Identity, applications and government services

Preserve document names and distinguish eligibility from approval.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Eligibility ଯୋଗ୍ୟତା	How can I check my eligibility? ମୋର ଯୋଗ୍ୟତା କିପରି ଯାଞ୍ଚ କରିପାରିବି? Note: Meeting eligibility conditions does not necessarily mean an application is already approved.
Application form ଆବେଦନ ପତ୍ର	Please complete the application form. ଦୟାକରି ଆବେଦନ ପତ୍ର ପୂରଣ କରନ୍ତୁ।
Proof of address ଠିକଣାର ପ୍ରମାଣ	Please bring proof of your current address. ଆପଣଙ୍କ ବର୍ତ୍ତମାନ ଠିକଣାର ପ୍ରମାଣ ଆଣନ୍ତୁ।
Photo identification ଫଟୋ ପରିଚୟପତ୍ର	Do you have photo identification? ଆପଣଙ୍କ ପାଖରେ ଫଟୋ ପରିଚୟପତ୍ର ଅଛି କି?
Birth certificate ଜନ୍ମ ପ୍ରମାଣପତ୍ର	A copy of the birth certificate is required. ଜନ୍ମ ପ୍ରମାଣପତ୍ରର ଏକ ନକଲ ଦରକାର।
Passport ପାସପୋର୍ଟ	When does your passport expire? ଆପଣଙ୍କ ପାସପୋର୍ଟର ମିଆଦ କେବେ ସରିବ?
Tax file number (TFN) କର ଫାଇଲ ନମ୍ବର	Where can I find my tax file number? ମୋର ଟ୍ୟାକ୍ସ ଫାଇଲ୍ ନମ୍ବର କେଉଁଠି ମିଳିବ? Note: Keep the name and abbreviation identifiable; do not substitute a different identity number.
Permanent resident ସ୍ଥାୟୀ ବାସିନ୍ଦା	Are you a permanent resident? ଆପଣ ସ୍ଥାୟୀ ବାସିନ୍ଦା କି? Note: A permanent resident and a citizen are not the same status.
Visa status ଭିଜା ସ୍ଥିତି	Please confirm your current visa status. ଦୟାକରି ବର୍ତ୍ତମାନ ଭିଜା ସ୍ଥିତି ନିଶ୍ଚିତ କରନ୍ତୁ।
Centrelink ସେଣ୍ଟରଲିଙ୍କ	I need to update my details with Centrelink. ସେଣ୍ଟରଲିଙ୍କରେ ମୋ ବିବରଣୀ ବଦଳାଇବାକୁ ପଡ଼ିବ। Note: This is a service name; keep it recognisable.

TOPIC 09 / 10 TERMS

Legal matters and complaints

Keep requests, obligations, evidence and outcomes precise.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Legal advice ଆଇନଗତ ପରାମର୍ଶ	I would like to get legal advice. ମୁଁ ଆଇନଗତ ପରାମର୍ଶ ନେବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Legal aid ଆଇନଗତ ସହାୟତା	Can you tell me how to apply for legal aid? ଆଇନଗତ ସହାୟତା ପାଇଁ ଆବେଦନର ଉପାୟ କହିପାରିବେ କି? Note: The example asks about access; it does not promise eligibility or free representation.
Evidence ପ୍ରମାଣ	Please keep all the evidence. ଦୟାକରି ସବୁ ପ୍ରମାଣ ରଖନ୍ତୁ।
Contract ରୁକ୍ତି	Read the contract before you sign. ଦସ୍ତଖତ ପୂର୍ବରୁ ରୁକ୍ତି ପଢନ୍ତୁ।
Terms and conditions ନିୟମ ଓ ସର୍ତ୍ତାବଳୀ	Please explain the terms and conditions. ଦୟାକରି ନିୟମ ଓ ସର୍ତ୍ତାବଳୀ ବୁଝାନ୍ତୁ।
Fine ଜରିମାନା	When must I pay the fine? ମୋତେ ଜରିମାନା କେବେ ଦେବାକୁ ପଡିବ?
Compensation କ୍ଷତିପୂରଣ	Can I apply for compensation? କ୍ଷତିପୂରଣ ପାଇଁ ଆବେଦନ କରିପାରିବି କି?
Lodge a complaint ଅଭିଯୋଗ ଦାଖଲ କରିବା	I would like to lodge a complaint. ମୁଁ ଅଭିଯୋଗ ଦାଖଲ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛି।
Court ଅଦାଲତ	The letter includes the court date. ଚିଠିରେ ଅଦାଲତର ତାରିଖ ଅଛି।
Appeal ଅପିଲ୍ କରିବା	How can I appeal this decision? ଏହି ନିଷ୍ପତ୍ତି ବିରୁଦ୍ଧରେ ଅପିଲ୍ କିପରି କରିପାରିବି? Note: In a legal context, a request to review a decision; the ordinary verb appeal may have another meaning.

TOPIC 10 / 10 TERMS

Community support and useful instructions

Practise everyday service language, time expressions and clarification requests.

TERM / ODIA	EXAMPLE IN CONTEXT
Community centre ସମୁଦାୟ କେନ୍ଦ୍ର	Where is the nearest community centre? ନିକଟତମ ସମୁଦାୟ କେନ୍ଦ୍ର କେଉଁଠି?
Social worker ସାମାଜିକ କର୍ମୀ	Can I speak to a social worker? ମୁଁ ସାମାଜିକ କର୍ମୀଙ୍କ ସହ କଥା ହୋଇପାରିବି କି?
Concession card ରିହାତି କାର୍ଡ	Please bring your concession card. ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ରିହାତି କାର୍ଡ ଆଣନ୍ତୁ। Note: A card used to establish access to particular concessions; the conditions depend on the card.
Rent assistance ଭଡ଼ା ସହାୟତା	I would like information about rent assistance. ମୋତେ ଭଡ଼ା ସହାୟତା ବିଷୟରେ ତଥ୍ୟ ଦରକାର।
Carer allowance ଯତ୍ନକାରୀ ଭତ୍ତା	How do I apply for Carer Allowance? ଯତ୍ନକାରୀ ଭତ୍ତା ପାଇଁ ଆବେଦନ କିପରି କରିବି? Note: Carer Allowance and Carer Payment are different payment names; preserve the distinction if it matters in the dialogue.
Interpreter ଦୋଭାଷୀ	I need an interpreter for the appointment. ଡାକ୍ତରଙ୍କ ଭେଟ ପାଇଁ ମୋତେ ଦୋଭାଷୀ ଦରକାର। Note: An interpreter works with spoken communication; a translator may work with written text.
Deadline ଶେଷ ସମୟସୀମା	What is the deadline for the application? ଆବେଦନର ଶେଷ ସମୟସୀମା କଣ?
Fortnight ଦୁଇ ସପ୍ତାହ	The next meeting is in a fortnight. ପରବର୍ତ୍ତୀ ବୈଠକ ଦୁଇ ସପ୍ତାହ ପରେ ହେବ। Note: A fortnight means two weeks; preserve the period when discussing pay or rent.
Renew ନବୀକରଣ କରିବା	I need to renew my licence. ମୋର ଲାଇସେନ୍ସ ନବୀକରଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ।
Clarify ସ୍ପଷ୍ଟ କରିବା	Could you please clarify that point? ଦୟାକରି ସେହି କଥାଟି ସ୍ପଷ୍ଟ କରିପାରିବେ କି?

MEANING COMES FIRST

Beyond individual words

Natural Odia

Use clear Odia in Odia script and respectful everyday wording. Australian service names may be retained with an explanation rather than translated literally.

Numbers and negatives

Preserve every amount, date, unit, question and negative. Keep words such as only, may and before, because they change the speaker's meaning.

Complete meaning

A medical appointment is a booked visit. A builder deposit is an advance payment, while a rental bond is security money; preserve that distinction.

Use examples as practice

A correct individual word is not enough. Preserve who must act, what happened, the amount, the time, and qualifications such as may, must and only if.

The worked answers are possible interpretations. Equivalent natural wording can convey the same meaning. No official mark or pass prediction is assigned.

Read the official language guidance

<https://www.naati.com.au/resources/language-policy-ccl/>

WORKED EXERCISE / TURN 6

Identity Theft Help: Odia to English

A privacy commission employee assists a member of the public who believes their personal information has been used to open a fraudulent phone account.

From AceCCL dialogue dlg-or-2417. Interpret aloud before reading the possible answer.

Source

ମୁଁ ସେମାନଙ୍କୁ ଫୋନ କରିଥିଲି, କିନ୍ତୁ ସେମାନେ ପୋଲିସ ରିପୋର୍ଟ ନମ୍ବର ଏବଂ ମୋର ପରିଚୟ ଦଲିଲର ନକଲ ମାଗିଲେ। ସେଗୁଡ଼ିକ ପଠାଇବା ସୁରକ୍ଷିତ କି?

One possible interpretation

I called them, but they asked for a police report number and copies of my identity documents. Is it safe to send those?

Meaning to preserve

- The speaker called them.
- They requested a police report number.
- They also requested copies of identity documents.
- The speaker asks if sending those is safe.

Watch out for

Keep both requested items and the safety question. The source does not say originals were requested.

A compact note-taking cue

called / police report no. + ID copies / safe send?

Your notes

WORKED EXERCISE / TURN 7

Identity Theft Help: English to Odia

A privacy commission employee assists a member of the public who believes their personal information has been used to open a fraudulent phone account.

From AceCCL dialogue dlg-or-2417. Interpret aloud before reading the possible answer.

Source

Send only the documents they specifically require, through their secure portal or registered post. Keep copies of every email, reference number, and person's name.

One possible interpretation

ସେମାନେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭାବେ ମାଗିଥିବା ଦଲିଲଗୁଡ଼ିକୁ ହିଁ ସେମାନଙ୍କ ସୁରକ୍ଷିତ ପୋର୍ଟାଲ୍ କିମ୍ବା ପଞ୍ଜୀକୃତ ଡାକରେ ପଠାନ୍ତୁ।
ପ୍ରତ୍ୟେକ ଇମେଲ୍, ରେଫରେନ୍ସ ନମ୍ବର ଓ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ନାମର ନକଲ ରଖନ୍ତୁ।

Meaning to preserve

- Send only the specifically required documents.
- Use their secure portal or registered post.
- Keep copies of every email.
- Keep each reference number and person's name.

Watch out for

Preserve only, the two alternative delivery methods and every item to retain.

A compact note-taking cue

ONLY required / secure portal OR registered post / save email+ref+names

Your notes

KEEP PRACTISING

From vocabulary to a full dialogue

Use the terms in complete sentences. Work in both directions, take short notes, then compare your interpretation with the meaning the speaker expressed.

Official information can change. Use the references below for current test guidance and the meaning of Australian service terms.

Official references

NAATI CCL language policy

<https://www.naati.com.au/resources/language-policy-ccl/>

NAATI CCL test and assessment requirements

<https://www.naati.com.au/migration-assessments/ccl/>

NAATI CCL candidate instructions

<https://www.naati.com.au/resources/candidate-instructions-ccl/>

Services Australia: bulk billing terminology

<https://www.servicesaustralia.gov.au/about-bulk-billing-mbs-claims>

Services Australia: Carer Allowance and Carer Payment

<https://www.servicesaustralia.gov.au/carers-allowance>

ASIC Moneysmart: insurance claims and excess

<https://moneysmart.gov.au/car-insurance/claiming-on-your-car-insurance>

Study note

Examples are fictional practice conversations, not advice about medical care, legal rights, visa eligibility or benefit entitlements. Preserve the speaker's meaning and check the context of each term.

AceCCL provides independent preparation material and is not affiliated with NAATI.

Try the free Odia practice dialogue

Listen, record your interpretation and compare with model answers.
No account required. AI feedback is available separately after sign-up.

Open your free practice dialogue

aceccl.com/mini-mock/or/dlg-or-2417

